

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT  
OFFICE OF THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE  
WASHINGTON, D.C. 20508

June 14, 2012

The Honorable Gabriel Duque Mildenberg  
Vice Minister of Foreign Trade  
Ministry of Trade, Industry and Tourism  
Bogota, Colombia

Dear Vice Minister Duque:

I have the honor to confirm the following understandings reached pursuant to Article 6.3 of the United States-Colombia Trade Promotion Agreement ("Agreement") between our two Governments (the Parties to the Agreement, hereinafter the "Parties"):

1. The Parties hereby establish a Standing Committee on Sanitary and Phytosanitary Matters ("SPS Committee"), comprising representatives of each Party, consistent with the objectives and functions set forth in Article 6.3 of the Agreement.
2. The terms of reference for the SPS Committee are set out in the Annex to this letter.

I have the further honor to propose that the SPS Committee be deemed established based on these understandings on the date of your letter in reply confirming that your Government shares these understandings.

Sincerely,



John Melle  
Assistant U.S. Trade Representative  
for the Western Hemisphere

## **Annex**

### **Terms of Reference**

#### **United States-Colombia Trade Promotion Agreement Standing Committee on Sanitary and Phytosanitary Matters ("the Committee" or the "SPS Committee")**

1. The objectives of the SPS Committee are to enhance each Party's implementation of the WTO SPS Agreement, protect human, animal, or plant life or health, enhance consultation and cooperation between the Parties on sanitary and phytosanitary matters, and address measures affecting trade between the Parties.
2. Pursuant to Art. 6.3.5 of the Agreement, the Committee should meet at least once a year unless the Parties otherwise agree. The Committee should meet alternately in the territory of each Party unless the parties decide otherwise. The Parties should mutually decide the dates, venues (including the option of convening via videoconference), and procedures for meetings of the Committee. These arrangements should be decided at least 35 days prior to each SPS Committee meeting, unless otherwise decided by the Parties. Each Party is responsible for the expenses of its own officials regarding attendance and arrangements of committee meetings.
3. The SPS Committee will hold its first meeting in Year 1 of the Agreement, with the date of that meeting to be determined by mutual agreement of the Parties, following the establishment of the Committee.
4. Consistent with the objectives and functions set forth in Article 6.3 of the Agreement, the Parties should identify SPS issues for discussion by the SPS Committee that have previously received attention at the technical level between counterpart regulatory agencies or ministries. Either Party may identify issues regarding the SPS-related activities of the other Party. Unless otherwise decided by the Parties, each Party should, at least 30 days prior to each meeting of the Committee, provide information in writing to the other Party about each issue that it has placed on the agenda of the meeting.
5. The Party hosting the meeting should act as chair. The Parties intend for SPS Committee meetings to be conducted in the Spanish and English languages unless the Parties decide otherwise.
6. A report summarizing the issues discussed, and associated outcomes, is to be prepared following a meeting of the Committee, with the host Party being responsible for preparing the initial draft for review by the Parties. The final report is to be adopted by consensus of the

Parties, and the Parties should, unless otherwise decided, seek to complete the process within 45 days following a meeting of the Committee.

7. Relevant trade and regulatory officials from each Party should provide representation at SPS Committee meetings as appropriate in view of the agenda discussed.

The primary representative of each Party on the SPS Committee is:

- (a) in the case of the Republic of Colombia, the appropriate official from the Ministerio de Comercio, Industria y Turismo; and
- (b) in the case of the United States, the appropriate official from the Office of the United States Trade Representative,

or their successors.

Additional representatives of each Party on the SPS Committee are as follows (with specific attendance at a given meeting to be determined based on the agenda and issues to be discussed):

- (a) in the case of the Republic of Colombia:
  - appropriate officials from the Ministerio de Comercio, Industria y Turismo;
  - appropriate officials from the Ministerio de Salud y Protección Social
  - appropriate officials from the Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
  - appropriate officials from the Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos – INVIMA.
  - appropriate officials from the Instituto Colombiano Agropecuario - ICA; and
  - appropriate officials from the Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible
- (b) in the case of the United States:
  - Appropriate offices of Office of the United States Trade Representative;
  - United States Department of Agriculture
  - United States Department of Commerce
  - United States Department of State
  - United States Environmental Protection Agency; and
  - United States Food and Drug Administration.

8. The SPS Committee may establish *ad hoc* technical working groups, as needed, by mutual agreement of the Parties.

9. The Terms of Reference of the SPS Committee may be modified by mutual consent of the Parties in writing.

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT  
OFFICE OF THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE  
WASHINGTON, D.C. 20508

Courtesy Translation

June 14, 2012

Gabriel Duque Mildenberg  
Viceministro de Comercio Exterior  
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
Bogotá, Colombia

Estimado Viceministro Duque:

Tengo el honor de confirmar los siguientes entendimientos alcanzados en virtud del Artículo 6.3 del Acuerdo de Promoción Comercial entre los Estados Unidos y Colombia (el "Acuerdo") entre nuestros dos Gobiernos (las Partes del Acuerdo, en adelante, las "Partes"):

1. Mediante la presente, las Partes establecen un Comité Permanente sobre Asuntos Sanitarios y Fitosanitarios ("Comité MSF"), integrado por representantes de cada Parte, de conformidad con los objetivos y funciones establecidos en el Artículo 6.3 del Acuerdo.
2. Los términos de referencia para el Comité MSF se establecen en el anexo a esta carta.

Tengo el honor adicional de proponer que el Comité MSF se considere establecido, basado en los mencionados entendimientos, en la fecha de su carta de respuesta confirmando que su Gobierno comparte dichos entendimientos.

Sinceramente,

John Melle  
Asistente del Representante Comercial de EE.UU.  
Oficina del Representante Comercial de EE.UU.

Junio 14 de 2012

John Melle  
Asistente del Representante Comercial de EE.UU.  
para el Hemisferio Occidental  
Oficina del Representante Comercial de EE.UU.  
Washington, DC 20508

Estimado Asistente del Representante Comercial Melle:

Tengo el honor de informar el recibo de su carta de esta fecha, que dispone lo siguiente:

"Tengo el honor de confirmar los siguientes entendimientos alcanzados en virtud del artículo 6.3 del Acuerdo de Promoción Comercial entre los Estados Unidos y Colombia (el "Acuerdo") entre nuestros dos Gobiernos ("las Partes"):

1. Mediante la presente las Partes establecen un Comité Permanente sobre Asuntos Sanitarios y Fitosanitarios ("Comité MSF"), integrado por representantes de cada Parte, de conformidad con los objetivos y funciones establecidos en el Artículo 6.3 del Acuerdo.
2. Los términos de referencia para el Comité MSF se establecen en el anexo a esta carta.

Tengo el honor adicional de proponer que el Comité MSF se considere establecido, basado en los mencionados entendimientos, en la fecha de su carta de respuesta confirmando que su Gobierno comparte dichos entendimientos."

Tengo el honor de confirmar que mi Gobierno comparte los entendimientos a los que hace referencia su carta, y de aceptar su propuesta, conforme a la cual el Comité MSF se considerará establecido en Junio 14 2012, fecha de esta respuesta.

Atentamente,

Handwritten signature of Gabriel Duque Mildenberg, consisting of a stylized 'G' and 'M' with the word 'que' written in the middle.

Gabriel Duque Mildenberg  
Viceministro Comercio Exterior

## **Anexo**

### **Términos de referencia**

#### **Acuerdo de Promoción Comercial entre Estados Unidos y Colombia Comité Permanente sobre Asuntos Sanitarios y Fitosanitarios ("El Comité" o el "Comité MSF")**

1. Los objetivos del Comité MSF son mejorar la implementación del Acuerdo MSF de la OMC por cada una de las Partes, proteger la salud y vida de las personas, animales o vegetales, mejorar la consulta y cooperación entre las Partes sobre asuntos sanitarios y fitosanitarios, y tratar las medidas que afectan el comercio entre las Partes.
2. De conformidad con lo establecido en el Art. 6.3.5 del Acuerdo, el Comité deberá reunirse por lo menos una vez al año, a no ser que las Partes acuerden otra cosa. El Comité se deberá reunir de forma alterna en el territorio de cada Parte a no ser que las Partes decidan otro modo. Las Partes deberán decidir de mutuo acuerdo las fechas, lugares (incluyendo la opción de convocar a través de videoconferencia), y procedimientos para las reuniones del Comité. Estas disposiciones deberán ser decididas por lo menos 35 días antes de cada reunión del Comité MSF, a menos que se decida otra cosa por las Partes. Cada Parte es responsable por los gastos de sus propios funcionarios en ocasión de la asistencia a las reuniones y de los arreglos de las reuniones del Comité.
3. El Comité MSF celebrará su primera reunión durante el Año I del Acuerdo, siendo la fecha de dicha reunión determinada por mutuo acuerdo de las Partes, una vez el Comité se haya creado.
4. De conformidad con los objetivos y funciones establecidos en el Artículo 6.3 del Acuerdo, las Partes deberán identificar asuntos sanitarios y fitosanitarios para que sean sometidos a discusión por parte del Comité MSF que previamente ha recibido atención a nivel técnico entre las entidades reguladoras o ministerios de la contraparte. Cada Parte podrá identificar cuestiones relativas a las actividades sanitarias y fitosanitarias de la otra Parte. Salvo una decisión diferente de las Partes, cada Parte deberá proporcionar información por escrito a la otra Parte acerca de cada cuestión que se ha incluido en la agenda de la reunión, con por lo menos 30 días de anticipación a cada reunión del Comité.
5. La Parte anfitriona de la reunión deberá asumir la presidencia. Las Partes tienen la intención de las reuniones del Comité MSF sean realizadas en los idiomas español e inglés, a menos que las Partes decidan lo contrario.
6. Un informe que resuma los temas tratados, y los resultados asociados, será preparado después de cada reunión del Comité, siendo el país anfitrión el responsable de preparar el primer borrador para su revisión por las Partes. El informe final será adoptado por consenso de las Partes, y las Partes deberán, a menos que se tome otra decisión, tratar de completar el proceso dentro de los 45 días siguientes a la reunión del Comité.

7. Cada Parte deberá tener representación de funcionarios de los temas comerciales y regulatorios pertinentes en las reuniones del Comité MSF, según corresponda con la agenda a tratar.

Los representantes principales de cada Parte en el Comité MSF son:

(a) en el caso de la República de Colombia, el funcionario apropiado del Ministerio de Comercio, Industria y Turismo; y

(b) en el caso de los Estados Unidos, el funcionario apropiado de la Oficina del Representante Comercial de los Estados Unidos,

o sus sucesores.

Representantes adicionales de cada Parte en el Comité MSF son los siguientes (la asistencia específica a una reunión dada se determinará con base en la agenda y los temas a tratar):

(a) en el caso de la República de Colombia:

- Los funcionarios apropiados del Ministerios de Comercio, Industria y Turismo;
- Los funcionarios apropiados del Ministerio de Salud y Protección Social
- Los funcionarios apropiados del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
- Los funcionarios apropiados del Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos – INVIMA.
- Los funcionarios apropiados del Instituto Colombiano Agropecuario – ICA; y
- Los funcionarios apropiados del Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible.

(b) en el caso de los Estados Unidos:

- Las dependencias pertinentes de la Oficina del Representante Comercial de Estados Unidos.
- El Departamento de Agricultura de Estados Unidos.
- El Departamento de Comercio de Estados Unidos.
- El Departamento de Estado de Estados Unidos.
- La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.
- La Administración de Alimentos y Medicinas de Estados Unidos.

8. El Comité MSF puede establecer los grupos de trabajo técnico *ad hoc* que sean necesarios, por mutuo acuerdo de las partes.

9. Los Términos de Referencia del Comité MSF pueden ser modificados por escrito por mutuo consentimiento de las Partes.



June 14, 2012

John Melle  
Assistant U.S. Trade Representative  
for the Western Hemisphere  
Office of the U.S. Trade Representative  
Washington, DC 20508

Dear Assistant U.S. Trade Representative Melle:

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of this date, which reads as follows:

“I have the honor to confirm the following understandings reached pursuant to Article 6.3 of the United States-Colombia Trade Promotion Agreement (“Agreement”) between our two Governments (“the Parties”):

1. The Parties hereby establish a Standing Committee on Sanitary and Phytosanitary Matters (“SPS Committee”), comprising representatives of each Party, consistent with the objectives and functions set forth in Article 6.3 of the Agreement.
2. The terms of reference for the SPS Committee are set out in the Annex to this letter.

I have the further honor to propose that the SPS Committee be deemed established based on these understandings on the date of your letter in reply confirming that your Government shares these understandings.”

I have the honor to confirm that my Government shares the understandings referenced in your letter, and to accept your proposal that the SPS Committee be deemed established on June 14, 2012, the date of this reply.

Sincerely,

Gabriel Duque Mildenberg  
Vice Minister of Foreign Trade